



## **Українська Православна Катедро Святої Софії**

**Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral**

**Cathédrale orthodoxe ukrainienne Sainte-Sophie**

6250, 12<sup>e</sup> avenue, Montréal (Québec) H1X 3A5

вебсайт/church website: [www.stsophiemontreal.com](http://www.stsophiemontreal.com)

Настоятель Парафії: Прот. о. В. Кушнір / Parish Priest: Very Rev. Archpriest V. Kouchnir  
тел/office: 514-727-2236 моб/cell: 514-947-2235 /email: kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова Парафіальної Ради: Симон Куклевський / Parish Council President: Simon Kouklewsky  
тел/tel: 514. 983-3358 email: kouklewsky@gmail.com

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! CHRIST IS RISEN! CHRIST EST RESSUSCITÉ!**

**З ДНЕМ МАТЕРІ! HAPPY MOTHER'S DAY! JOYEUX FÊTES DES MÈRES!**

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ / PARISH NEWSLETTER**

*May 12 травня 2019*

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО БОЖОГО ХРАМУ  
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR CHURCH**

***РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЕНЬ - SCHEDULE OF SERVICES***

*Свята Тайна Сповідь і Святе Причастя що-неділі від 9:00 - 10:00 год. ранку  
На тижні у великі свята від 9:00 - 9:30 год.ранку*

**19-го травня, Неділя Рослабленого**  
10:30 год. ранку - Св. Літургія

**May 19, Sunday of the Paralytic**  
10:30 a.m. Divine Liturgy

**26-го травня, Неділя про Самарянку**  
10:00 год. ранку - Св. Літургія

**May 26, Samaritan Woman**  
10:00 a.m. Divine Liturgy

**МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН:**

Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіґен, Оксана Хань, Володимир Хоменко, Анатолій Хриновський, Едвард Дорожовський, Анна Грицков'ян, Валентина Гринишин, Тарас Гукало, Павло Климчук, Людмила Кочерга, Ольга Ковч, Анна Ленко, Николай Михайлюк, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Євген Підвисоцький, Ольга Піно, Юрій Приймак, Юлія Пушкар, Оксан Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олеся Волощук, Адольф і Маруся Венгер, Марія Залевська, Тетяна Жеребецька, Анна Зубенко, Маруся Зимовець і Юрій Жеребецький.

**PRAYERS FOR HEALTH FOR MEMBERS WHO ARE ILL:**

Theodosia Bawer , Vera Buchak-Séguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Anatoli Chrenowski, Edward Dorozowsky , Anna Hryckowian, Valentyna Hrynyshyn, Taras, Paul Klymchuk, Ludmila Kocherha, Olga Kowcz, Anna Lencko, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, Jim Pidwysocky, Olga Pineau, George Primak, Julie Puszkhar, Oksana Rusyn, Julie & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Adolphe & Marusia Wenger, Maria Zalewski, Tanya Zerebecky, Anna Zubenko, Marusia Zymowec and Zerebecky George.

## PARISH ANNOUNCEMENTS

### ПАРАФІЯЛЬНІ ОГОЛОШЕННЯ

**СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ** - Сьогодні після Літургії в церковній залі відбуватиметься Спільне Свячене і відначення свята до ``Дня Матері`` В програмі візмуть участь учні школи ім. Митрополита Іларіона, також невеличкий концерт за участю Андрія Чорнія (акордіон) та Анни Чорній-Тодащук (вокал) і Прот. о. Володимира Кушніра (вокал) Всіх запрошуємо до спільної участі. Вартість квитка \$25. Діти безкоштовно.

**ПАНАХИДА:** Сьогодні після Літургії відслужиться поминальна панахида за покійну Євгенію Русецьку в 40- день упокоєння для тих хто немав змоги бути на відправі в суботу 12-го травня о 12:30 по полудні. Вічна її пам`ять.

**ХРЕЩЕННЯ:**- субота, 25 травня, 2019 р, Кастано-Николай Джордж, син Данила Костано і Елезабет- Анни Чудобий

**КОНСУЛЬТАТИВНИЙ КОМІТЕТ** - звертається до всіх парафіян і прихильників, щоб заповнили "анкету", яка була вислана до всіх парафіян і прихильників. Будь ласка, заповніть і вишліть електронною поштою до Володимира Коленича ([wkolanitch@videotron.ca](mailto:wkolanitch@videotron.ca)) або принесіть до церкви і киньте в ящик, який висить при вході на стіні. Приймаються анкети до 12-го травня, 2019 р. Ваша відповідь важлива.

**СЕРІЇ ДУХОВНИХ ЛЕКЦІЙ:** в неділю, 2- го червня 2019 р. в церковній залі. Початок о 12:30 год.по обіді. Промовець о. Стефан Біггам. Тема: First Off, Wake Up! - "Почніть з пробудження" - англійською мовою. (Лекція була перенесена з 26 травня.)

**ОБІД-БІНГО-** Жіночий відділ "Доньки України" організовує Бінго з обідом, в неділю, 26-го травня, 2019 після Літургії в церковній залі. Обід \$10.00. Запрошуємо бажаючих.

**EASTER LUNCH:** Today after Divine Liturgy in the church hall we will have our Paschal luncheon, which we call "SPILNE SVACHENE", in conjunction with Mother's Day, dedicated to all our mothers and grandmothers. The concert program will include students from Metropolitan Ilarion Ukrainian School as well as music from Andy Czerny (accordion) and Charlene Czerny-Todaschuk (vocals). Fr. Volodymyr will also lend his vocal talents. All are invited! Admission for adults is \$25 - children are free.

**MEMORIAL SERVICE:** The family of Mrs. Ewhenia Ruseckyj will be holding a second panachyda in her memory (40th day of repose) on Sunday, May 12<sup>th</sup> right after the church service for those who cannot attend the first panachyda scheduled on Saturday May 11 at 12:30 PM. May her memory be eternal.

**BAPTISMS:** - Saturday, May 25, 2019 –Castano - Nicolas George, son of Daniel Castano and Elisabeth Ann Chudobey.

**SURVEYS** - The Advisory Committee would like to remind everyone to please complete the survey and either mail it, bring to the assigned drop-off boxes in church or email it to Walter Kolanitch ([wkolanitch@videotron.ca](mailto:wkolanitch@videotron.ca)). Deadline to submit the survey is May 12, 2019. Your input is important.

**ADULT MINISTRIES LECTURE SERIES –** Sunday, June 2, 2019 at 12:30 in the parish hall. Speaker: Fr. Stephan Bigham. Theme: First Off, Wake Up! (This lecture was rescheduled from May 26.)

**LUNCH & BINGO –** UWAC, Daughters of Ukraine are organizing a lunch (\$10) & bingo on Sunday, May 26, 2019 following the Divine Liturgy in the Church Hall. Everyone is invited.

## ЗАГАЛЬНІ ПОВІДОМЛЕННЯ ТА ІНФОРМАЦІЇ

**ВІДПУСТКА:** Повідомляю, що о. Володимир починаючи від 13- 24 -го травня, 2019 року, буде відсутній. Заступати його буде о. Ігор Куташ. Отже, в разі термінової духовної потреби, звертайтеся 514 591-5329. Літургія в неділю 19-го травня розпочнеться 10:30 год.ранку.

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ:** - звертаюся до всіх, якщо вам відомо, що хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, прошу повідомте про це священика (514) 947-2235.

**ЦЕРКОВНИЙ ХОР:** Репетиції хору що понеділка, о 19:15 год. в церковній залі. За додатовими інформаціями прошу звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!

**КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ:** - просимо зверніться до Володимира Остапчука, якщо ви поміняли або плануєте міняти свою домашню чи поштову адресу [vostapchuk76@gmail.com](mailto:vostapchuk76@gmail.com).

**ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ:** Що-неділі після Літургії в церковній залі для всіх бажаючих є прийняття, кава, чай і солодке. Ми вас запрошуємо до родинного спілкування.

**РІЧНА ЧЛЕНСКА ВКЛАДКА:** церковна рада пригадує парафіянам, хто ще не заплатив свою членську вкладку до церкви, зробіть це якомога швидко. Одинокі \$180; Родина (жінка чоловік) \$300

**ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ:** [www.canadahelps.org](http://www.canadahelps.org). Дякуємо за ваші щирі пожертви.

### Дорогі матері, бабусі!

Настоятель Прот. о. Володимир разом із Церковною радою, щиро вітають Вас з чудовим святом, - з Днем Матері! Нехай Ваші серця будуть зігріті любов'ю і турботою ваших дітей. Нехай завжди у Вашому домі буде тепло, затишок, достаток і радість. Ви є опорою для нашої парафії, ваша турбота, праця і підтримка неоціннімі. Нехай Бог вас кріпить здоров'ям, духовними силами і оберігає вас, щоб ви завжди були радісні, усміхненні та щасливі. На многії літа дорогі матусі і бабусі!

### Dear mothers and grandmothers!

Rev. Volodymyr Kouchnir, parish priest, together with the parish council, sincerely congratulate you on this wonderful holiday - Mother's Day! Let your hearts be warmed by the love and care of your children. Let your home always be warm, comfortable, abundant and joyful. You are the backbones of our parish: your care and support is invaluable. May God bless you with health, spiritual strength and protect you so that you will always be radiant, smiling and happy. Many and many happy years, dear mothers and grandmothers!

## GENERAL ANNOUNCEMENTS

**VACATION:** Father Volodymyr will be away May 13-24, 2019. During his absence, Father Ihor Kutash will replace him. In the case of a pastoral emergency, call 514-591-5329. The liturgy on Sunday, May 19, will begin at 10:30 a.m.

**VISITING SICK:** If you know of any parishioner who is ill at home or is hospitalized, or anyone in need of pastoral care, please contact Fr. Volodymyr at (514) 947-2235.

**CHURCH CHOIR** - Rehearsals are on Monday evenings at 7:15 pm in the church hall. New members are always welcome. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494.

**CONTACT INFORMATION UPDATE** - Please contact Walter Ostapchuk at [vostapchuk76@gmail.com](mailto:vostapchuk76@gmail.com) if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.

**FELLOWSHIP HOUR** – Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

**MEMBERSHIP DUES:** The Parish Council wishes to remind members that single membership is \$180 and \$300 for family.

**ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS** – can be made by visiting [www.canadahelps.org](http://www.canadahelps.org). Thank you for your generosity.

## ІСТОРІЯ СВЯТА ДЕНЬ МАТЕРІ:

Історія свята матері має чужоземне походження. Воно народилося у далекій Америці. Започаткувала це свято жінка Анна Джарвіс. 9 травня 1905 року вона втратила свою матір. Ця велика втрата надихнула її на велику подвижницьку працю: вона написала тисячі листів до державних чиновників, політиків, священиків, щоб ті прийняли державне рішення і один день на рік присвятили матерям — таким чином суспільство мало б віддати шану найдорожчій людині на світі, якою є Мати. 1910 року губернатор американського штату Західна Вірджинія видав прокламацію про святкування Дня Матері.

Громадський рух поширювався усіма штатами Сполучених Штатів Америки, і у 1914 році президент Вільсон підписав резолюцію Конгресу, в якій День Матері було оголошено державним святом. Невдовзі 43 держави світу теж приєдналися до цього руху.

В Україні **День матері** святкували з 1929 року. У 1928 році Союз українок Канади вирішив вшанувати найрідніших мам. З приходом радянської влади День матері заборонила влада. Його не святкували впродовж майже 50 років. Коли Україна нарешті здобула незалежність, громадські організації, серед яких був той самий “Союз українок”, повернули свято українцям. 10 травня 1999 року, коли указ про святкування Дня матері підписав президент України Леонід Кучма. День матері відзначається щорічно у другу неділю травня.

Але перші згадки датуються набагато ранішими періодами. Розповідають, що схоже свято існувало у древніх греків – це був день вшанування богині Реї, матері усіх богів. А у стародавньому Римі відзначали день богині-матері Кібеле. Святкування тривало 3 дні у березні. Кельти вшановували богиню Бріджит – войовничу жінку, яка поєднала в собі тендітність та неймовірну силу.

Чому мами удостоїлися такого особливого ставлення – очевидно.. Держава, чи то народ, вбачає у матері берегиню роду, спадщини, культурних цінностей, традицій та звичаїв, які вона передає своїм діткам. В їхніх руках продовження роду та виховання достойних членів суспільства.

Цікаво, що День матері відзначається не тільки на державному рівні, а й на релігійному. Напевно, травень не випадково обрали для цього свята – це місяць Пречистої Діви Марії, до якої ще українські козаки та князі звертались за допомогою та заступництвом. Навіть для древніх слов'ян цей місяць був особливим: вони вважали, що природа-мати пишно одягає свою дочку-землю квітами та зеленню, щоби та дарувала людям життя.

Безумовно, **День матері** – одне з найбільш зворушливих свят, тому що всі ми з дитинства і через все життя до своїх останніх днів несемо в своїй душі єдиний і неповторний образ – образ своєї матері, яка все зрозуміє, пробачить, притисне до серця і буде самовіддано любити свою дитину незважаючи ні на що.

**День матері** – сімейне свято, і це важливий момент у вихованні дітей. Саме діти повинні пізнати, відчутти, ким є для них мати, що зробила вона для них і якої пошани заслуговує, тому давайте робити життя наших матусь прекрасним!

Ті, у кого мама відійшла у вічність, в цей день поминають її. Зазначимо, що привітання з Днем матері схожі на привітання з 8 Березня - з тією лише різницею, що вони адресовані не всім жінкам, а тим, хто пізнав щастя материнства або скоро стане мамою.

У США та Австрії існує традиція ности в цей день на одязі квітку гвоздики. Причому колір має значення, так як кольорова гвоздика говорить про те, що мати жива, а білі квіти

приколюють до одягу в пам`ять померлих матерів. : <https://www.unian.ua/society/10532064-den-materi-koli-vidznachayut-tradiciji-ta-istoriya-svyata.html>

r/